

# 燕行錄全編

弘華文 主編

第二輯

6

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS  
广西师范大学出版社



# 燕行錄全編

弘華文主編

第二輯

6

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS  
广西师范大学出版社

·桂林·



# 目錄

老稼齋燕行錄(金昌業)

一

老稼齋燕行錄(金昌業)

七三

燕行墳簾錄(金昌業)

一九三

燕行錄(崔德中)

二〇七

燕行詩(趙泰采)

四四五

燕行日錄(韓祉)

四五五

燕行詩(李器之)

五二七

燕行詩(李觀命)

五三五

老稼齋燕行錄

金昌業



老稼齋燕行日記

一行人馬渡江數

方物歲幣式

鳳城瀋陽北京山海關所用禮單人情數

入京下程

表密文呈納

鴻臚寺演儀

朝參儀

賫回物目

上馬宴

山川風俗總錄

往來總錄

老稼齋燕行日記

一行人馬渡江數

正使金昌集

軍官折衝金昌曄乾糧驛馬夫省驛子曹孝良

軍官前府使金錫保驛馬夫一名驛子一名

軍官前郡守柳貞章驛馬夫大同驛子

打角進士金昌業驛馬夫利雲驛子全

伴倘姜渭陽驛馬夫

奴子無得庫直

德世

億孫任國志驛

上騎馬一匹馬夫輸城驛子裴永萬

中騎馬三匹馬夫茂歡驛子金水玄

松羅驛子鄭自日老味

金井驛子李鶴龍

籠馬一匹馬夫銀溪驛子白龍元

書者肅川官奴孝石

馬頭宣川官奴俊元

引路瑞興官奴日尚

嘉山官奴再奉

轎子扶嘴龍川官奴得良

宣川官奴弘世

嘉山官奴二永

正中

日傘奉持瑞興官奴萬春

左牽馬龍川官奴得芳

龍馬頭瑞興官奴士元

乾糧馬頭龍川官奴大直

厨子郭山官奴俊石

宣川官奴一官

軍宰義州金尚建

平壤 二萬

副使尹趾仁

軍官折衝崔德中龍糧馬夫輸城驛子士學下  
利馬一匹驛人一名奴子太山

軍官折衝洪舜年驛馬夫長水驛子實切下利  
馬一匹驛人一名奴子莫男

打角前主簿金尚銓驛馬夫成歡驛子全  
順一匹利馬一匹

伴倘申喜日

奴子毛立

上騎馬一匹馬夫利仁驛子金天紫

中騎馬二匹馬夫銀溪驛子陳信得

召村驛子朴仁昌

龍馬一匹馬夫輸城驛子崔元孫

書者肅川官奴萬喜

馬頭中和官奴忠信

先生馬二匹馬夫大同驛子金戶中

魚川驛子張明上

轎子扶嘴宣川官奴洪建者日達

定州官奴一萬

宣川官奴無赤金

左牽馬宣川官奴仲建

龍馬頭宣川官奴義建

乾糧馬頭宣川官奴元先

厨子定州官奴萬興

平壤官奴有建

書狀官盧世夏

軍官宣傳官盧恰驛馬夫黃山驛子全  
順文下利馬一匹

伴倘

奴子資孫

上騎馬一匹馬夫輸城驛子安守專

中騎馬一匹馬夫平陵驛子李萬叔

龍馬一匹馬夫輸城驛子方先厚

書者定州官奴稷山

馬頭定州官奴萬成

左摩馬郭山官奴海得

龍馬頭肅川官奴武赤

譯官嘉義朴東和驛馬夫肅川驛子善海昌奴子善日馬頭

折衝金應憲驛馬夫肅川驛子中貴永奴子

折衝李惟亮驛馬夫肅川驛子金已從奴子

折衝朴弄著驛馬夫肅川驛子梁元武奴子

漢學上通事前正張遠驛馬夫肅川驛子劉五十

清學上通事前判官金世弘驛馬夫肅川驛子黃連古

教誨贊問通事前正劉弄昌驛馬夫肅川驛子連原驛

年少聰敏前正吳志恒驛馬夫肅川驛子昌樂驛

次上通事前奉事朴世章驛馬夫肅川驛子金

押物通事前主簿金昌夏驛馬夫肅川驛子金

押物通事前正金商鉉驛馬夫肅川驛子金

押物通事前奉事吳榮老驛馬夫肅川驛子金

偶語別達兒前正玄夏誼驛馬夫肅川驛子金

清學別達兒前判官韓允普驛馬夫肅川驛子金

被選奉事申之浩驛馬夫肅川驛子金

歲幣押領教誨教授洪萬運使乾稷驛馬夫青嚴驛

蒙學前奉事金景興驛馬夫肅川驛子得芳金

優學前直長崔穗驛馬夫肅川驛子河

歲幣米押領教誨前正金萬善驛馬夫肅川驛子趙

蒙學副司葛張齡驛馬夫肅川驛子金

清學新達兒折衝崔台相驛馬夫肅川驛子林

醫官前正玄翊夏驛馬夫肅川驛子奴

寫字官上護軍吳允札驛馬夫肅川驛子金

畫員副司果許傲驛馬夫肅川驛子金

加定前主簿申之淳驛馬夫肅川驛子康

御醫前正金德三驛馬夫肅川驛子亡先下利

偶語別差朝散大夫崔壽昌驛馬夫肅川驛子

灣上軍官車俊傑驛馬夫肅川驛子

任忠國驛馬夫肅川驛子

馬醫司僕邊翼驛馬夫肅川驛子

文書次知承文院書負姜過文驛馬夫肅川驛子金

藥房書負韓泰興驛馬夫肅川驛子金

表咨文馬頭順安官奴龍福

歲幣馬頭宣川官奴三金

歲幣米馬頭肅川官奴太成

方物馬頭郭山官奴卜男

鐵山官奴萬敵

表咨文載持刷馬四匹驅人四名

歲幣木載持刷馬一百二十匹驅人一百二十名和北六匹驅人六名

方物載持刷馬八十八匹驅人八十八名和北六匹驅人六名

歲幣米載持刷馬八十八匹驅人八十八名

元盤經載持刷馬三匹驅人三名

別盤經載持刷馬三匹驅人三名

京路費載持刷馬十六匹驅人十六名

救急藥材載持刷馬一匹

文書載持刷馬一匹

內農園貿易載持刷馬一匹

內醫院藥物載持刷馬一匹驅人一名

內醫院貿易載持刷馬一匹驅人一名

正使柁龍載持刷馬二匹驅人二名

副使柁龍載持刷馬二匹驅人二名

尚方貿易載持刷馬一匹

三行次帳幕載持刷馬五匹驅人五名

驛子都卜載持刷馬九匹驅人九名

方物歲幣式

年貢禮物皇帝白苧布二百疋紅綿紬一百疋綠綿紬一百匹

白綿紬二百疋白木綿一千疋生木綿二千八百疋五爪龍

席二張各樣花席二十張鹿皮一百張獺皮四百張青泰皮

三百張好腰刀十把大好紙二十卷小好紙三十卷米一百

石內 七十五

冬至禮物皇帝黃細苧布十疋白細苧布二十疋黃細綿紬二

十疋白細綿紬二十疋龍文簾席二張黃花席二十張滿花

席二十張滿花方席二十張雜彩花席二十張白綿紙二千

卷皇太后螺鈿梳匣一事紅細苧布十疋白細苧布二十疋

紫細綿紬二十疋白細綿紬十疋黃花席十張滿花席十張

正朝禮物皇帝黃細苧布十疋白細苧布二十疋黃細綿紬二

十疋白細綿紬二十疋龍文簾席二張黃花席十五張滿花

席十五張滿花方席十五張雜彩花席十五張白綿紙二千

卷皇太后螺鈿梳匣一事紅細苧布十疋白細苧布二十疋

紫細綿紬二十疋白細綿紬十疋黃花席十張滿花席十張

雜彩花席十張

聖節禮物皇帝黃細苧布十疋白細苧布二十疋黃細綿紬三

十疋白細綿紬二十疋龍紋簾席二張黃花席二十張滿花

方席二十張雜彩花席二十張白綿紙二千卷紫細綿紬二

十疋獺皮二十張六張付油芫十卷皇太后紅細苧布十疋

白細苧布二十疋紫細綿紬二十疋白細綿紬十疋黃花席十張滿花席十張雜彩花席十張

謝恩四起禮物免其查議方物移軍城將皮審定境升四事也

免其查議禮物皇帝黃苧布三十疋白細苧布三十疋黃細綿紬二十疋紫細綿紬二十疋白細綿紬三十疋龍紋簾席二張黃花席十五張滿花席十五張雜彩花席十五張白綿紙二千卷皇太后紅細苧布十疋白細苧布十疋白細綿紬二十疋滿花席十張雜彩花席十張

方物移軍城豹皮審定境界三謝恩禮物同

鳳城瀋陽山海關北京所用禮單人情都合數

壯紙六百九十束白紙一千三百束青泰皮二百七十七張小匣草二千四百二十四封鄉封草九百五十封錫竹二百二十箇長烟竹九十六箇銀項烟竹二百六十三箇錫粧刀一百八柄藉刀三百七十柄扇子八百柄大口魚一百七十尾月刀六十八部環刀十四柄銀瑠瑠粧刀七柄青銀瑠瑠粧刀十二柄銀烟竹十九箇烟竹一百七十九箇金靚十三貼文魚七尾火金三百十箇海葵二十斗正銀八兩大匣草一百十封油茱三番花烽火金十五箇筆墨各五十二以上各種上副房分半出給此外別求各色魚物油茱綾花丸藥鹽物筆墨等物偪篋於此且往來衙門中軍及留館時各處日

次匣草封草亦至數千匣封而不可盡錄此外亦有以銀計給者而無慮數千兩此則出於行中出歛不責廚房

入京下程

舊例只自光祿寺送米一石猪肉三十斤酒九十斤茶五斤鹽醬各一斤油八斤花椒九斤菜蓼十五斤等物五日一次朝天錄順治以後戶部供糧料工部供柴炭馬草器皿光祿寺供各樣饌物使臣每日各水糯米二升魚三尾豆腐二升醃菜二斤白鹽二兩茶葉紫十七斤 宗班正使水糯米二升鵝一首鷄三首魚三尾猪肉五斤豆腐三斤醃菜三斤牛乳一盆紅柿十五箇仍酥三兩水粉一斤醋四兩蒜十頭黃蠟燭三枝蘋果十五斤大棗一斤生梨十五斤清醬四兩盤醬八兩生薑五兩白鹽二兩香油三鍾紫三十斤 隔四日一供鵝二首鷄三首醬瓜一斤香油二兩燈油十兩醋十兩清醬十五兩盤醬一斤漢羊一隻黃酒一瓶冬三朔則烤手炭十斤路費漢羊二隻 宗班正使隔二日一供鵝羊一隻燒酒一瓶冬則燒肉炭十五斤 畜壯官每日水糯米二升魚二尾豆腐二斤醃菜一斤白鹽二兩茶葉二兩紫十五斤 隔四日一供鵝二首醬瓜八兩香油十兩清醬十五兩盤醬一斤漢羊一隻黃酒一瓶三冬則烤手炭十斤路費漢羊一隻

大通官每日各白米一升黃肉一斤半鷄一首醃菜半斤盤醬  
三兩白鹽八兩燈油一兩茶葉一兩黃酒一瓶柴十斤三冬  
則烤手炭七斤路費肉三十斤

押物官每日各白米一升黃肉一斤醃菜半斤盤醬二兩鹽二  
兩燈油二鍾茶葉一兩柴十斤五日酒四瓶三冬則烤手炭  
五斤路費肉十斤

從人每日各白米一升黃肉半斤醃菜四兩油一鍾鹽二兩柴  
四斤 領賞從人五日酒二瓶路費肉十斤

馬每匹太四升草二束柴二斤

光祿寺路費羊肉價銀子五十八兩五錢大通官三員各一兩  
九錢押物官二十四錢

員各一兩二錢提  
人三十名各八錢

### 表咨文呈納

舊例入京翌日使以下具公服奉表咨文詣禮部先行見官禮  
於尚書訖使奉咨文跪告曰 國王咨文尚書命受之復日起  
來然後使起退出還坐歇所令通事呈表文于儀制司後使以  
下歷往主客儀制兩司行禮而罷歸朝出祈谷今則尚書祇侍與  
郎中具服面南立于大廳大通官引三使奉表咨文跪進郎中  
受安于卓子上通官引使以退

### 鴻臚寺演儀

舊例演朝賀節儀於朝天宮中門內提大鼓則千官以朝服分

東西魚貫而入使以下隨之鳴鞭齊班樂作行四拜而跪通政  
司鴻臚寺等官前奏慶賀節次畢又行四拜而跪播笏起舞蹈  
又跪呼萬歲者三又起行四拜而罷出祈谷今則使以下  
正官三十員具公服詣鴻臚寺牌閣前八面高閣內設御榻本  
當今皇帝萬歲演儀三使為一行居前堂上官以下至押物官  
二十七員分為三行行九職品每排班列立鴻臚二人立于左右  
臚唱一時行三跪九叩頭如或參差則雖三四巡更加演習後  
許罷

### 朝參儀

舊例見朝日五更頭使以下具公服詣闕憩于午門外日將出

五鳳樓上擊鼓鐘鍾殿前鳴鞭三聲內外齊班皇帝出御皇極  
門今則親親於皇極殿于官入於皇極門庭使與十三省差來  
官班於午門之前使臣序於各官之末典序於皇文禮部依一  
會諸國使臣之上  
行立於監生之前少馬午門三門盡開鴻臚寺序班引使以下  
到御路上行五拜三叩頭禮遂由右掖門而入見文武官東西  
相向糾儀御史列於中庭使以下就其後而立十三省官入見  
畢序班引使以下跪于御路上鴻臚寺持揭帖跪奏曰朝鮮國  
差來陪臣某職某姓名等幾員見使以下行三叩頭而後跪皇  
帝親親玉音曰與他酒飯喫使以下復三叩頭序班引出還由  
右掖門詣光祿寺喫酒飯而罷出祈谷今之節次與舊無異而

禮數則三跪九叩。頭外國例序於西班牙之末。而我國使以下皆序於諸國使臣之上。一品使臣則引上殿內坐於五等諸侯之末。吸茶而出。或值正朝日。太平宴之時。則東西班一品外皆宴床。諸國使臣一行只給一床。而我國三使各給一床。大通事以下三人並給一床。

賁回物目

國王前冬至綵段五表裏銀子二百五十兩。正朝綵段五表裏銀子二百五十兩。駿馬一匹。玲瓏鞍韉全備。聖節綵段五表裏銀子二百五十兩。駿馬一匹。玲瓏鞍韉全備。年貢綵段五表裏銀子二百五十兩。

上副使各冬至大段紬二表裏銀子五十兩。黃絹一疋。正朝大段紬三表裏銀子五十兩。鞍具馬一匹。黃絹二疋。聖節大段紬三表裏銀子五十兩。鞍具馬一匹。黃絹二疋。年貢大段紬二表裏銀子五十兩。黃絹二疋。自前以黑鞍子具毛清賜給康熙癸亥。以黃絹代給押物官以青布代給。

書狀官冬至大段紬一表裏銀子四十兩。黃絹一疋。正朝大段紬二表裏銀子五十兩。黃絹一疋。聖節大段紬二表裏銀子五十兩。黃絹一疋。年貢大段紬一表裏銀子四十兩。黃絹一疋。大通官三負各冬至大段紬一表裏銀子二十兩。黃絹一疋。正朝大段紬一表裏銀子三十兩。黃絹一疋。聖節大段紬一表裏

銀子三十兩。黃絹一疋。年貢大段一段銀子二十兩。黃絹一疋。押物官二十四負。冬至小段一表裏銀子十五兩。正朝小段一表裏銀子二十兩。青布四疋。聖節小段紬一表裏銀子二十兩。青布四疋。年貢小段一表裏銀子十五兩。

賁銀子四兩

國王前謝恩綵段 表裏銀子 兩駿馬 一匹玲瓏鞍韉全備 上副使各大段紬二表裏小段紬一表裏銀子五十兩。鞍具馬一匹。黃絹二疋。 宋班正使加賜大段紬五表裏豹皮十令大段團領方袖單衫袴各一襲。

書狀官大段紬二表裏銀子五十兩。黃絹一疋。大通官三負各大段紬一表裏銀子三十兩。黃絹一疋。押物官二十四負各小段紬一表裏銀子二十兩。青布二疋。從人三十名各銀子五兩。茶請等使並同。

上馬宴

行于館所饌品節次與禮部下馬宴同。而坐次則尚書居東。三使居西。郎中居尚書之後。一行居三使之後。

山川風俗總錄

自義州至鳳城為二站。無人家。露宿自鳳城至北京為三十一站。皆有客院。自鳳城至遼東謂之東八站。自九連至鳳城山

秀水明往往開野自鳳城至狼子山山高谷深屢渡大川過冷井十餘里始出遠野行四百里始見邱陵自是至北京雖有小岡龍大抵皆平野不復踰峻嶺道上所見近山九連城之松鶴山鳳凰城之鳳凰山廣寧之醫巫閭山十三山山海關之角山薊州之崆峒山盤龍山此七山皆石山其遠山昌黎縣之大筆峯遼東之千山最奇秀而西北邊長城一帶亦多奇峯不知名

水遼東太子河瀋陽渾河遼東瀋陽錦州衛大凌河小凌河水平府青龍河灤河豐潤縣還香河薊州漁陽河三河縣潞河廣州白河此十三水皆有舟而亦皆有橋白河遼河最大幾如

我國臨津其餘八水大如金川諸灘

市肆北京正陽門外最盛鼓樓街次之在通州與北京幾相埒瀋陽山海關又次之車馬輻輳百貨充牣兩處一様而士女都冶山海關為勝遼陽寧遠衛錦州衛中後所永平府等處又次之撫寧縣豐潤縣玉田縣又居其次而市旗街勝亦自繁華北京城周四十里南邊重城周二十八里通州城周八九里西有重城薊州城永平府城周俱八九里而無羅城錦州衛城周八里東有羅城寧遠衛有內外城周八里山海關城周七里許有東西羅城瀋陽有內外城外土城內城周八里中右所中後所前屯衛中前所等處城周與錦州衛相等凡城皆甃築而高

三丈以上山海關最壯撫寧縣玉田縣豐潤縣三河縣及諸縣堡莫不有城而其高皆不下三丈縣以上城皆有十字街樓二層或三層金碧照耀半空

自渡江至北京地皆沙自入遼野往來車馬益多沙益細乍風輒揚狀若烟霧後人不見前人闕肉尤甚雖無風日輪蹄間觸起者如灰揚着人衣帽面目頃刻變色幻形同行幾不能相識在鬚髮者拭之不脫在口中者漸澀有聲至十襲之籠重封之瓶亦皆透入極可恆也市肆及人家所置器物用鷄尾帚不住拂拭不然頃刻積至寸許北京城大街皆澆水以浼之公私屋大抵多南向屋制雖下戶草家皆五標標長者二十餘

尺小不下十四五尺其大屋七標九標者有之

屋勿論間架大小皆一字無曲折連絡之制而前面中央為門左右設窗東西北三面皆築牆而北牆當中設門與南門相直通人往來前後門之間即正堂而堂左右各有門其內即室也室中附窗為炕炕即暖也其高可踞長竟一間廣可卧而足不可伸炕外皆鋪氈而貧者否窻在室中皆安釜其容堂則不然門戶皆從內開閉樞悉用木為之戶環之外無鉄飾屋瓦惟宮殿公廨及寺觀用鸞鶩瓦私室不得用鸞瓦只覆鶩瓦而公侯尉馬家則許用鸞鶩瓦屋簷皆以甍為之屋脊亦然而皆雕鏤或加青綠彩

壁厚尺餘以甃夾灰築之或築以土坯外塗石灰瓦縫亦悉用石灰塗之雀鼠不得穿到處罕見雀鼠豈亦以此耶

自鳳城至周流河草家居多自周流河至山海關土屋居多自有土屋以後間有瓦家而絕不見草家此無草而然也

草屋上平塗以土而不漏草生其上或以石灰塗之草家所覆茅皆不編但束而積之其本在下厚尺許屋將則泥塗其縫

北京城內凡通街僻巷路左右皆作隱溝使一城簷溜及行潦盡入此會于玉河出城外城內又不得畜鵝鴨羊豕之屬以此城中無溝瀆亦無糞穢

人家無溷廁二便皆器受而棄之北京城內僻巷中往往有深窖此乃人家棄糞處也滿則輦出于田其溺器形如甕其口如

酒甕子我國人初見或認作酒器而吸之胡人亦得我國溺缸作飯器云真是對也

有村必有寺有廟如遼陽瀋陽山海關等處最多至北京城內外寺觀比人家幾居三分之一但一寺兩居僧雖大利不過數十人道士尤少

家家奉關帝黃像朝夕焚香店肆皆然關帝廟必供佛佛寺必供關帝為僧者一體尊奉曾無分別

清人頗豐偉為人少文少文故淳實者多漢人及是南方人尤輕薄狡詐然或不盡然清人亦入中國久皇帝又崇文故其俗

寢衰矣

清人皆能漢語而漢人不能為清語非不能也不樂為也然不能通清語於仕路有妨蓋關中及衙門皆用清語奏御文書皆以清書繕譯故也閭巷則滿漢皆用漢語以此清人後生少兒

多不能通清語皇帝患之選年幼聰慧者送寧古塔學清語云官負之行一騎特坐席在前行蓋以坐席別其品級高下故也

大小人負過皇子皆下馬闕老以下否官高者皆乘轎而清人不得乘轎

凡相見之禮揖而不拜致敬則鞠躬致謝則叩頭語必作手勢若遇相親之人則就前執兩手而握之致其歡欣之意女人不

然

漢女皆傳粉胡女則否舊聞漢女有夫雖老皆傳粉簪花今不見盡然關外女多美者

男女衣服勿論奢儉其色尚黑而漢女不然穿青紅袴者多男女衣服除富奢者外悉用大布雖北京亦然女子衣服貧寒

者外悉用絳羅雖窮村亦然男女勿論貴賤皆穿鞋穿靴雖驅車者亦皆穿鞋其鞋皆用布

帛造皮造者無其麻鞋屨鞋亦無鳳城瀋陽之間或穿皮鞋即我國所稱月吾只者胡女不纏腳亦或穿靴

少兒雖數歲者亦皆穿襪穿鞋不見赤腳者其着衣束帶亦

與大人無異

漢女避人清女不避人

女子被綺羅塗粉簪花而其夫衣服敝惡面顴頰乍見者皆認而其奴

凡大小事役男子悉任其勞驅車耕田負薪之外運水舂米種田至織布裁縫等事亦皆男子為之女子則罕出門外其所為不過縫鞋底而已村女則簪數炊飯等事或自為之店房中絕不見女人往來

男子擔而不負用一條木兩頭懸物用肩擔之謂之扁擔一擔重可百斤其運水運柴皆用此法其行遠路者用行李與舖蓋

卷作一條加于肩倦則移左移右雖行千里之遠亦如此大抵任物以肩不以背

喪服之制一徹家禮以白大布為之父母喪未殯水醬不入口既殯則飲酒食肉如常或云漢人尚用三年之制清人用易月之制清人皆火葬漢人不火葬而近來亦頗火葬云雖火葬皆入棺燒火收其骨納器而瘞之聚土為小堆

凡城邑村落繁盛處野多露置之樞或於樞外累磚而灰塗之或以石塊壓其上任其朽敗者有之此則貧無葬地或客死不能歸者而畢竟歸於燒化云

朝夕之饋或飯或粥男女團一卓而坐各以小器分食一器盡

天添一器隨量而止饗賓主客共一卓客至數人亦不別設但於每人前各置雙箸一隻杯從者持壺斟酒隨飲隨斟不卒則止杯甚小兩杯並當我團一杯而亦不頓飲細細呷下

尋常飯饌村家則不過一碟沉菜而味甚鹹故沉水還提細切喫之富豪家則盛設而不過是炒猪肉熱鍋湯之類大抵簡飲食皆用箸不用匙然匙亦有之以磁造而柄短斗深箸用木造或牙造

待客必以茶行茶之禮亦如行酒各人各鍾隨飲隨斟而茶要必熱在鍾稍冷則還傾壺中飲茶為要緩緩呷茶一盞幾至吸烟之久

茶不惟待客亦無時不飲如東八站茶貴處以炒米代之謂之老米茶

南草男女老少無人不喫而待客之際與茶並設故稱南草為烟茶然其草細切曬得極乾無一點濕氣故一瞬焚盡而亦不疊喫一竹便止通一日所喫多不過四五竹

食卓炕上所設其長僅三尺高六七寸廣不及長三之一是謂之卓子卓子不惟設飯亦供據而匾字其炕下所設卓子其高稍矮椅凡此中凡有皆以普通人之體之特與寬窄所以置炕下而供人坐者

斃子之制或圓或方或長或高取其可踞

所謂柔薄兒以麵造似我國霜花而貌其縫似我國饅頭此蓋

古之饅頭也其哨猪肉和蒜為之彼處餅餌中味最佳又以麵作團餅熬以猪羊油乾脆易碎亦似我國江丁之狀其珍者和糖屑而為之雖有精粗美惡之不等店肆所賣大抵皆此類其粉饅絕不見

寧遠衛及豐潤縣皆有冬菹如我國之味而豐潤尤勝北京通官家所造沉菜亦倣我國法其味頗佳此外芥沉菜菰沉菜到處有之味稍鹹而往往有佳者亦有各樣醬以而味不好

東八站雜味不遜我國膏雞小黑山十三山鷄鷄極賤大小凌河甘冬鹽味佳而賤

魚我國所有贈殘魚即俗名白魚鱖魚鰱魚即俗名重唇魚鯉魚鮒魚

魚及俗名芋蛤竹蛤所無白魚鮓魚此外不知名者亦多

菜葫蔥蒜芥蘿苣菠菜俗名時根菜胡蘿蔔俗名唐根最多萬巨苣苣

菜莖亦有之胡蘿蔔色紅如紅蘿蔔苣苣味辛苦菜亦與我產微不同蔓青絕不見山藥亦多而皆家園所種肥而小味通遠堡

嚴最美

燒酒味同我國而飲後腹中不安似因和石灰而然

酒蘭州易州酒俱清冽不下於我國白霞酒而力弱醉而易醒未知釀法如何而蓋皆莊泰所造也北京通官朴得仁家及沙

河堡劉繼地家酒絕佳勝於蘭州

醬皆用大豆和小麥為之見其燻造如我國所造而一塊大如

斗醬味淡而微酸然無雜味可喫市醬或和小豆為之味尤不好云

薪皆蜀黍幹非黍皆柳而皆鉅截不以斧劈蓋惜其札也炭皆用石炭而木炭亦有之石炭色黑甚塊大小不一其細瑣者碾為屑和糊印成花磚市肆間堆積皆此物藝不盡者減其火可

以再藝云

器皿窮材僻鄉皆用直磁非直磁則皆烏磁也其白磁罕見銅與豆錫器又絕無望有凡寺觀香爐及人家酒棹茶壺燭臺多是白錫即俗名白鐵

鞦韆之飾鮮用銅鐵如驢燈多標木為之大抵銅鐵貴也

炊飯皆用釜而釜底平故易沸鼎鍋之屬絕不見

汲水之器皆用柳編輕而不破

剃刀刃薄而利一人按之以手能切一束草勝我國足踏

斗形口潤底殺隔其半為兩區

弓皆角造長比我國加五分之二矢搭幹鞬翎一脈只插七箇

鳥銃長幾一把豎而負之在馬上放之能中飛禽

以扁圓大石置地上中央插一木柱又用數尺許大圓石穴其

中貫以木作活機以其一頭繫于柱一頭駕驢而轉之是謂碾

家家有之碾粟成末亦碾木麥此外又有磨其制與我國同而

皆用驢轉碾驢磨驢皆籠其目一人執鞭而臨之終日不息

果山查大如梨百無一處肉厚味佳西瓜形長而瓢黃子黑斑者多味亦佳栗如我國皮赤栗連皮炒皮易脫味又佳葡萄顆大味佳紫色者多西瓜子車載市積男女老少行坐皆喫子多者別有一種因不可食大栗比我產倍大肉厚核小所謂黑栗尤佳柑橘之屬多至六七種而其味皆佳其中乳柑文丹絕美而文丹罕得見乳柑價亦不少一顆直錢六十以我國則為一錢

五穀皆有而蜀黍最賤其次大豆其次粟大豆色黑而小者尤賤其形扁與我國黑豆差異味亦薄牛馬皆飼此豆

關內外炊飯率用小米蜀黍而蜀黍居多聞有旱稻米北京有

水稻米水稻者水田所種也其色白如銀而作飯終硬但比旱

稻則勝耳

大車駕五馬或至駕八馬小車不過一馬一牛而其輪俱無輻但貫木一縱二橫而以縱者為轅方其孔使輪軸同轉輪輻以鐵索周圍加釘防其磨破蒙古車制一如我國而稍輕薄駕車率多駿馬否皆騾驢力大故也將軍者持丈餘之鞭坐車上鞭其不盡力者衆馬齊力車行如飛

又有獨輪車一人從後而推之可載百餘斤載糞皆用此車驢東八站及錦州衛最多關內人皆於此處買去驢役最苦人騎之外馱水轉碾磨皆用驢至或代牛而耕

馬之遠行者雖一行數百里在道不飼草豆至宿處歇過一兩時方卸鞍飼草豆夜深後飲以清水至曉又飼草豆有水則飲無則行到有水處飲之其累日喂養體極肥者遠行不飼豆每夜只給長草一束但飲以清水過八九日後方許飼豆

馬蹄不可鐵鑲或加鐵

牛體小角長曲而向前其形與我國牛不同又不穿鼻但以純纏兩角以制之

耕法關內農器輕便或以人引之不盡駕牛關外則全用牛遼東以西牛並駕而農器之制亦如我國山峽所用室高麗舊俗猶存而然耶

馬之白色者十居六七牛有白色灰色黑色斑駁色而灰色白色居多純黃者絕無

索馳亦有白色者猪白色者亦多

雞多白斑毛羽俗名求其黃赤色者絕不見大抵六畜皆多白色其理未可知也

狗大者如豹能獲獐鹿其形瘦小者如猫在人懷抱中然見生人輒吠而嚙

騎而獵者遠行者皆用鹿皮作兩條裙著于膝前是防衣袴磨破也

入去時沿路絕不見老人比至歸時出坐門前者往往而在蓋